

SHORTBUS, USA 2006, r. John Cameron Mitchell (102 minut, anglicky / české titulky). Sexu se můžete bát, ale nikdy před ním neutečete. Komedie zasazená do bohémského a sexuálního otevřeného centra New Yorku je poskládaná z příběhů sedmi lidí, kteří se potýkají se svými sexuálními a milostnými vztahy v undergroundovém klubu Shortbus. Film ukazuje možné způsoby, jak najít odpovědi na stále se vracející otázky: jak milovat a být milován. Jak být šťastný... **SHORTBUS, USA 2006, dir. John Cameron Mitchell (102 minutes, English version / Czech subtitles).** You may be afraid of sex, but you can never escape it. A comedy set in the bohemian and sexually open centre of New York, compiled from the stories of seven different people, all of whom struggle with their sexual and love relationships in the Shortbus underground club. The film shows various ways of answering the ever returning question: how to be happy? How to love and be loved?

OBSLUHOVAL JSEM ANGLICKÉHO KRÁLE, ČR-SR-NĚM-MAD 2006, r. Jiří Menzel (120 minut, česky / anglické titulky). Touha po úspěchu, uznání a pozici respektovaného milionáře pohlcuje celou osobnost číšníka Jana Dítěte, jenž prochází nejdluži-

tějšími událostmi české novodobé historie. Zažívá lesk a pád první republiky, neodolá kolaboraci za druhé světové války, zbohatne, je uvězněn, aby nakonec svůj život s úžasem rekapituloval v liduprázdném pohraničí. Jedna z nejlepších knih Bohumila Hrabala dlouhá léta čekala na filmové zpracování, kterého se nakonec chopil zkušený hrabalovský adaptátor Jiří Menzel. **I SERVED THE KING OF ENGLAND, CR-SR-GER-HUN 2006, dir. Jiří Menzel (120 minutes, Czech version / English subtitles).** The vision of success, respect and the position of an admired millionaire consumes the whole being of the waiter Jan Dítě. He witnesses all the crucial turning points of modern Czech history: he experiences the fame and the fall of the First Republic, fails to resist the collaboration with the Nazis during WWII., he becomes rich, is imprisoned, and finally, living in the deserted border area, he looks back at his life with wonder. One of the best works of Bohumil Hrabal has awaited its film version for many years, now realised by Jiří Menzel, a director famous among other things for his adaptations of Hrabal's novels.

TAXIDERMIA, MAĎ-RAK-FRA 2006, r. György Pálfi (91 minut, maďarsky / české titulky). Podivínský děd žije ve svých bizarních snech a představách, v nichž především ukájí svou potřebu

lásky. Monumentálně obtloustlý otec buduje kariéru vrcholového sportovce – rychlojezdíka. Vnuč, taxidermista (odborník na vycpávání zvířat), touží po něčem větším: po nesmrtelnosti. **TAXIDERMIA, HUN-AUS-FRA 2006, dir. György Pálfi (91 minutes, Hungarian version / Czech subtitles).** The freaky grandfather, during the WW II. a medical assistant, lives in his bizarre dreams and imaginations, mainly satisfying his need of love. The monumentally overweight father builds a sports career: in the after-war times of omnipresent adoration of the USSR he is a top representative of "fasteating". The grandson, quiet and subtle taxidermist (specialist on stuffing dead animals) has a desire for something bigger: immortality.

BABEL, USA 2006, r. Alejandro González Iñárritu (142 minut, japonsky, francouzsky, španělsky, arabsky, anglicky / české titulky). Američané Richard a Susan jsou na zájezdě v Maroku. Susanin zdravotní stav ale jejich pobyt narychlo prodlouží... Chůva Amelia se bojí, že nestihne svatbu příbuzných v Mexiku. S opatrovanými dětmi tam tajně odjíždí... Mladá mladá hluchoněmá Japonka řeší své psychické problémy způsobené sebevraždou matky i neschopností komunikovat s otcem...Synové marockého pastýře dostali od otce loveckou pušku na hlídání ovcí. Touha vyzkoušet zbraň je velká, ale kulka letí dál,

než myslí... Stejně jako v předchozích filmech Alejandra Gonzáleze Iñárrita se i nyní brilantně proplete několik zdánlivě nesouvisejících lidských osudů. **BABEL, USA 2006, dir. Alejandro González Iñárritu (142 minutes, Japanese, French, Spanish, Arabian, English / Czech subtitles).** An American couple Richard and Susan are on holiday in Morocco. Susan's accidental injury suddenly prolongs their stay... Amelia, a nanny, is worried she might not get to her relatives' wedding in time, she therefore secretly leaves with the children she is looking after... A young deaf-mute Japanese girl is overwhelmed by troubles following her mother's suicide as well as her inability to communicate with her father ... Moroccan shepherd's sons have just been presented with a new rifle. The desire to try it out is too big to be resisted, the bullet reaches further than they expected... As in the previous films by Alejandro González Iñárritu this film too features a brilliant interlinking of several unrelated people's lives.

POTOMCI LIDÍ, VB-USA 2006, r. Alfonso Cuarón (109 min, anglicko-německo-španělsko-italská verze / české titulky). Planeta Země, rok 2027. Už devatenáct let se nenarodilo jediné dítě. Svět podléhá beznaději a anarchii a po čím dál zoufalejších pokusech o nalezení a odstranění

Vodíčkova 41 (pasáž Světozor), tel.: 224 946 824, e-mail: info@kinosvetozor.cz **www.kinosvetozor.cz** Bar a pokladna kina otevřají: všední dny 12:30, víkendy 10:30. The bar and the box office open: mo – fri at 12:30, weekend at 10:30 am

PROGRAM 12. 4. – 25. 4. 2007

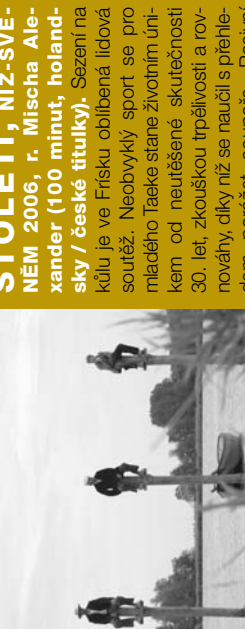
12. 4. – 18. 4. RED ROAD, Skotsko 2006, r. Andrea Arnold (113 minut, anglicky / české titulky), Jackie pracuje jako operátorka bezpečnostního kamerového systému skotského Glasgow. Svou povinnost chrání lidí, které zná pouze z obrazovek, bere velmi vážně. Lidí osobně si však drží od těla, její uzavřený život má svůj řád a klid. Až do chvíle, kdy na monitoru zahlédne muže, o kterém si myslela, že už ho nikdy neuvidí. Posedlost, s níž neznámého muže začne pronásledovat, ji brzo dovede do Red Road, čtvrti na okraji Glasgow, kde se její tajemství začíná odkrývat. **RED ROAD, Scotland 2006, dir. Andrea Arnold (113 minutes, English version / Czech subtitles).** Jackie works as a CCTV camera operator in Glasgow. She is very serious about her duty of protecting people she only knows from the screens. Real contacts, however, she avoids, living a closed life with her own rules and peace. But the peace only lasts until once she sees a man she thought never to see again on one of her screens. She starts to follow him obsessively, and soon she is lead into Red Road, a district on the suburbs of Glasgow, where her secret finally begins to unveil.

19. 4. – 25. 4. NEJLEPŠÍ SPORTOVEC STOLETÍ, NIZ-ŠVE-NĚM 2006, r. Mischea Alexander (100 minut, holandsky / české titulky). Sezení na kůlu je ve Frisku oblíbená lidová soutěž. Neobvyklý sport se pro mladého Taeke stane životním únikem od neutěšené skutečnosti 30. let, zkouškou trpělivosti a rovnováhy, díky níž se naučí s přehledem porážet soupeře. Pasivní sezení se postupně stává i jeho osudem, smyslem života, který ůstí do sledování klidné hladiny, tahu plátku či střídání ročních dob. V okamžiku, kdy jde o něžný cit k půvabné Tjitske a nenávisť k bohatému konkurentovi v lásce Rinjtemu, se Taeke musí rozhodnout, zda zůstane jen pasivním pozorovatelem světa... **SPORTSMAN OF THE CENTURY / SPORTMAN VAN DE EEUW, NL-SWE-GER 2006, dir. Mischea Alexander (100 minutes, Dutch / Czech Subtitles).** Sitting on a pole is a favourite folk contest in the Netherlands. For Taeke, the unusual sport becomes a way out of the gloomy reality of the 30s. It is also a test of patience and balance, which have helped him to win over other competitors. Passive sitting gradually becomes his fate, meaning of life, which is filled with observing an even water level, the flight of birds and the cycle of seasons. However, his tender love to beautiful Tjitske and his hatred towards Rinjtem, a rich man also in love with her, finally bring about the moment when he must decide whether or not to remain just a passive observer...

23. 4. / 20.30 / DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ S FAMU II. ČR 2006, různí režiséři, 100 min., česká verze. Kino Světozor nabízí jedinečnou příležitost ke shlédnutí dokumentárních snímků vzniklých v produkci studentů FAMU. Někteří z tvůrců uvedou svůj snímek osobně a zúčastní se debaty po projekci. Partnerem večera je FAMU. **DOKUMENTARY MONDAYS WITH FAMU II., CR 2006, various dir., 100 min., Czech version.** Cinema Světozor offering unique opportunity to see documentary films of the students FAMU. Some of the make opening for the films and they will discuss their films after screening. The partner of the screening is FAMU.

příčiny neplodnosti lidstva už jen čeká na zázrak. Do nedaleké budoucnosti nás ve své temné a šokující vizi uvádí režisér Alfonso Cuarón (Mexická jízda, Harry Potter a věžeň z Azkabanu), který se inspiroval slavnou stejnojmennou sci-fi novelou královny detektiček P. D. James. "Ten film je o tom, že mít naději se vyplácí i v bezvýchodné situaci," dodává. **CHILDREN OF MEN, GB-USA 2006, dir. Alfonso Cuarón (109 mins, English-German-Spanish-Italian Version / Czech Subtitles).** Planet Earth, 2027. Our world one generation from now that has fallen into anarchy on the heels of an infertility defect in the population. The world's youngest citizen has just died at 18, and humankind is facing the likelihood of its own extinction. Disillusioned Theo (Clive Owen) becomes an unlikely champion of the human race when he is asked by his former lover (Julianne Moore) to escort a young pregnant woman out of the country as quickly as possible. In a thrilling race against time, Theo will risk everything to deliver the miracle the whole world has been waiting for.

ATENTÁT V AMBASSADORU, USA 2006, r. Emilio Estevez (120 min, anglicko-španělská verze / české titulky). 4. června 1968 Senátor Robert F. Kennedy přijíždí do hotelu Ambassador v Los Angeles přednést projev v rámci



sezení se postupně stává i jeho osudem, smyslem života, který ůstí do sledování klidné hladiny, tahu plátku či střídání ročních dob. V okamžiku, kdy jde o něžný cit k půvabné Tjitske a nenávisť k bohatému konkurentovi v lásce Rinjtemu, se Taeke musí rozhodnout, zda zůstane jen pasivním pozorovatelem světa... **SPORTSMAN OF THE CENTURY / SPORTMAN VAN DE EEUW, NL-SWE-GER 2006, dir. Mischea Alexander (100 minutes, Dutch / Czech Subtitles).** Sitting on a pole is a favourite folk contest in the Netherlands. For Taeke, the unusual sport becomes a way out of the gloomy reality of the 30s. It is also a test of patience and balance, which have helped him to win over other competitors. Passive sitting gradually becomes his fate, meaning of life, which is filled with observing an even water level, the flight of birds and the cycle of seasons. However, his tender love to beautiful Tjitske and his hatred towards Rinjtem, a rich man also in love with her, finally bring about the moment when he must decide whether or not to remain just a passive observer...

pod rukama. V pořadí třetí snímek Darrena Aronofského (Pi, Requiem za sen), jehož filmy se vyznačují ostrým až syrovým vizuálním stylem. **THE FOUNTAIN, USA 2006, dir. Darren Aronofsky (96 minutes, English version / Czech subtitles).** Three men (Hugh Jackman) in different times strive to find the clue to immortality in an attempt to save their beloved wife (Rachel Weiss). In the 16th century Thomas, a Spanish conqueror, searches for the legendary Fountain of Youth. Present day. Scientist Tommy is searching for a cure for his wife who is dying of cancer. 26th century. Space traveler on his ship is perhaps experiencing the truth about love, birth and death. All three men desperately try to live with their wife for the eternity, without realizing that her life is running through their fingers meanwhile. Already a third film by Darren Aronofsky (Pi, Requiem for a Dream), known for his raw visual style.

MALÁ MISS SUNSHINE, USA 2006, r. Jonathan Dayton, Valerie Faris (101 minut, anglicky / české titulky). V rodině Hooverových byste asi žít nechtěli. Na jednu stranu ji tvoří jedinci, o nichž nemůžete říct, že jsou duševně zdraví, ale kteří přesto drží pospolu. Když dostane jejich zakulacená dcera Oliva příležitost zúčastnit se soutěže Malá Miss Sunshine, neváhají a nasedají do rezavé dodávky, která by je po třech dnech měla

dovést k cíli. Roztomilá road movie komedie, jež triumfovala na festivalu Sundance. **LITTLE MISS SUNSHINE, USA 2006, dir. Jonathan Dayton, Valerie Faris (101 minutes, English version / Czech subtitles).** You wouldn't want to live with the Hoover family. It is populated with individuals who you would not consider sane but at the same time they stand together. When their plump daughter Olivia is offered the chance to participate at the Little Miss Sunshine competition they do not hesitate to get on a rusty old van that should bring them to their aim after three days of travelling. A cute road movie comedy, that celebrated a triumph at the Sundance festival.

HUDBA PŘED FILMEM®

Před zahájením projekce vám v sále hrajeme tyto hudební kousky:

– Eggnoise
– Fontána (hudba z filmu)
– Sonority

Připravilo Radio 1 a OSA9.

...jednička s hvězdičkou

KINOSVĚTOZOR

arthouse

cine max FILM TÝDEN FILM OF THE WEEK



posledlost, s níž neznámého muže začne pronásledovat, ji brzo dovede do Red Road, čtvrti na okraji Glasgow, kde se její tajemství začíná odkrývat. **RED ROAD, Scotland 2006, dir. Andrea Arnold (113 minutes, English version / Czech subtitles).** Jackie works as a CCTV camera operator in Glasgow. She is very serious about her duty of protecting people she only knows from the screens. Real contacts, however, she avoids, living a closed life with her own rules and peace. But the peace only lasts until once she sees a man she thought never to see again on one of her screens. She starts to follow him obsessively, and soon she is lead into Red Road, a district on the suburbs of Glasgow, where her secret finally begins to unveil.

19. 4. – 25. 4. NEJLEPŠÍ SPORTOVEC STOLETÍ, NIZ-ŠVE-NĚM 2006, r. Mischea Alexander (100 minut, holandsky / české titulky). Sezení na kůlu je ve Frisku oblíbená lidová soutěž. Neobvyklý sport se pro mladého Taeke stane životním únikem od neutěšené skutečnosti 30. let, zkouškou trpělivosti a rovnováhy, díky níž se naučí s přehledem porážet soupeře. Pasivní sezení se postupně stává i jeho osudem, smyslem života, který ůstí do sledování klidné hladiny, tahu plátku či střídání ročních dob. V okamžiku, kdy jde o něžný cit k půvabné Tjitske a nenávisť k bohatému konkurentovi v lásce Rinjtemu, se Taeke musí rozhodnout, zda zůstane jen pasivním pozorovatelem světa... **SPORTSMAN OF THE CENTURY / SPORTMAN VAN DE EEUW, NL-SWE-GER 2006, dir. Mischea Alexander (100 minutes, Dutch / Czech Subtitles).** Sitting on a pole is a favourite folk contest in the Netherlands. For Taeke, the unusual sport becomes a way out of the gloomy reality of the 30s. It is also a test of patience and balance, which have helped him to win over other competitors. Passive sitting gradually becomes his fate, meaning of life, which is filled with observing an even water level, the flight of birds and the cycle of seasons. However, his tender love to beautiful Tjitske and his hatred towards Rinjtem, a rich man also in love with her, finally bring about the moment when he must decide whether or not to remain just a passive observer...

VÝSTAVA / EXHIBITION:

12. 4. - 6. 5. / JEFFREY MARTIN - TANČÍCÍ PANORAMATA. Od 12. dubna 2007 bude ve foyer kina Světozor k vidění výstava fotografií nejen Tančícího domu v Praze. Jejím autorem je Jeffrey Martin, jeden z předních světových fotografů experimentujících s možnostmi panoramatické fotografie, který je pionýram v oblasti skládaných panoramatických videí. Jeho nejnovější projekt naleznete na adrese www.prague360.com



ADVO 1

91,9 min

RESPEKT

EUROPA ★ CINEMAS

| 12. 4. – 18. 4. | | ČTVRTEK / THU 12. 4. | PÁTEK / FRI 13. 4. | SOBOTA / SAT 14. 4. | NEDELE / SUN 15. 4. | PONDĚLÍ / MON 16. 4. | ÚTERÝ / TUE 17. 4. | STŘEDA / WED 18. 4. |
|---------------------|-------|--|---|---|---|---|---|---|
| SÁL VELKÝ | 11:15 | | | atentát v ambassadoru bobby \$▼ | atentát v ambassadoru bobby \$▼ | | | |
| | 13:30 | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále - projekce pro seniory \$▼ |
| | 16:15 | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby | atentát v ambassadoru bobby |
| | 18:45 | red road | red road | red road | red road | red road | red road | taxidermia |
| | 21:00 | shortbus | shortbus | shortbus | shortbus | shortbus | shortbus | shortbus |
| SÁL MALÝ | 11:00 | | | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) \$▼ | | | |
| | 13:15 | red road \$▼ | red road \$▼ | red road \$▼ | red road \$▼ | red road \$▼ | red road \$▼ | red road \$▼ |
| | 16:00 | taxidermia | taxidermia | taxidermia | taxidermia | taxidermia | taxidermia | taxidermia |
| | 18:15 | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) | obsluhoval jsem anglického krále (angl. tit. / engl. subtit.) |
| | 20:30 | pathological rhetoric - současně video a film ze San Francisca - AUDIOVISUAL | red road | red road | red road | jak převést lidi + kodaň - město cyklistů - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ | red road | red road |

\$▼ = snížené vstupné / concession  = videoprojekce / videoprojection

SVĚTOSLEVY: Poobédvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč!
(Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne). Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!

| 19. 4. – 25. 4. | | ČTVRTEK / THU 19. 4. | PÁTEK / FRI 20. 4. | SOBOTA / SAT 21. 4. | NEDELE / SUN 22. 4. | PONDĚLÍ / MON 23. 4. | ÚTERÝ / TUE 24. 4. | STŘEDA / WED 25. 4. |
|---------------------|--|---|---|---|--|---|---|---|
| SÁL VELKÝ | 11:15 | | | fontána fountain \$▼ | fontána fountain \$▼ | | | |
| | 13:15 | babel \$▼ | babel \$▼ | babel \$▼ | babel \$▼ | babel \$▼ | babel \$▼ | malá miss sunshine - projekce pro seniory \$▼ |
| | 16:00 | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men | potomci lidí children of men |
| | 18:15 | babel | babel | | babel | babel | babel | babel |
| | 21:00 | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain |
| SÁL MALÝ | 11:00 | | | malá miss sunshine little miss sunshine \$▼ | malá miss sunshine little miss sunshine \$▼ | | | |
| | 13:00 | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw \$▼ |
| | 14:45 | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain | fontána fountain |
| | 16:30 | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | malá miss sunshine little miss sunshine | malá miss sunshine little miss sunshine | malá miss sunshine little miss sunshine |
| | 18:30 | malá miss sunshine little miss sunshine | malá miss sunshine little miss sunshine | malá miss sunshine little miss sunshine | malá miss sunshine little miss sunshine | slavnosti sněženek | něžný barbar | perličky na dně |
| 20:30 | vizuální antropologie I. - AUDIOVISUAL | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | dokumentární pondělí s FAMU II. - DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | nejlepší sportovec století sportman van de eeuw | |

\$▼ = snížené vstupné / concession  = videoprojekce / videoprojection

SVĚTOSLEVY: Poobédvat či po obědě do kina! První projekce v každém sále kina Světozor jen za 80 Kč!
(Platí i s variantou snídaně o víkendu - v případě, že první projekce začíná dopoledne). Středeční odpoledne pro seniory pouze za 50 Kč!